



**2009 Spanish**

**Standard Grade – General – Reading**

**Finalised Marking Instructions**

© Scottish Qualifications Authority 2009

The information in this publication may be reproduced to support SQA qualifications only on a non-commercial basis. If it is to be used for any other purposes written permission must be obtained from the Question Paper Operations Team, Dalkeith.

Where the publication includes materials from sources other than SQA (secondary copyright), this material should only be reproduced for the purposes of examination or assessment. If it needs to be reproduced for any other purpose it is the centre's responsibility to obtain the necessary copyright clearance. SQA's Question Paper Operations Team at Dalkeith may be able to direct you to the secondary sources.

These Marking Instructions have been prepared by Examination Teams for use by SQA Appointed Markers when marking External Course Assessments. This publication must not be reproduced for commercial or trade purposes.

## 2009 Spanish Standard Grade – General Reading

### Marking Scheme

Q	Marks	Acceptable	Irrelevant/Insufficient	Unacceptable
1.	3	<ul style="list-style-type: none"><li>False</li><li>True</li><li>True</li></ul>		
2.	3	<ul style="list-style-type: none"><li>D</li><li>C</li><li>B</li></ul> <p>Note: Where a candidate has attempted to translate the headlines he/she should be credited with a mark per correct choice, even when the translation is poor.</p>		

Q	Marks	Acceptable	Irrelevant/Insufficient	Unacceptable
3. (a)	1	Fill in the (application) form/sign up/fill in the registration card/enrol/register on the form/fill in the membership card/sheet/fill in your details/form of registration/apply <u>on the website/online</u>	go on the website	Index card Subscribe Enrolment token/file Card of inscription Write a letter Sign the entry form
(b)	1	<ul style="list-style-type: none"> <li>Rucksack/backpack/bag/schoolbag</li> </ul>	ignore wrong translation of ‘carnet’	Goody bag
4.	3	<ul style="list-style-type: none"> <li>False</li> <li>True</li> <li>False</li> </ul>		

Q	Marks	Acceptable	Irrelevant/Insufficient	Unacceptable
5.	(a)	1		<ul style="list-style-type: none"> <li>Jump/leap</li> </ul>
	(b)	1		<ul style="list-style-type: none"> <li>With one/an eye open/closed</li> </ul>
	(c)	1		<ul style="list-style-type: none"> <li>Lefthanded/footed/pawed/sided/southpawed</li> </ul>
	(d)	1		<ul style="list-style-type: none"> <li>To walk/travel/go/move/cover half a metre</li> </ul> <p><b>(NB must have a verb)</b></p>

Q	Marks	Acceptable	Irrelevant/Insufficient	Unacceptable
6.	3	<p><b>Any 3 from:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>The last/latest book she read</li> <li>Photos <u>of her family</u></li> <li>Letters <u>from her friends</u></li> <li>An earring shaped like/in the form of a flower (however spelt)/a flowery shaped earring/a flower earring</li> <li>(Collection of) foreign postcards/postcards from abroad/postcards from other countries</li> <li>The doll/puppet her granny gave her</li> <li>The ticket/pass to her/my <u>first</u> concert</li> </ul>	<p>An earring</p> <p>Foreign post Postcards Travel postcards</p> <p>gift</p> <p>entrance entry</p>	<p>Well read Books Enjoyed</p> <p>Photos with her family/taking photos of her family/photos of family and friends She likes looking/taking</p> <p>Letter Letters to friends Cards from friends</p> <p>Earrings</p> <p>She collects foreign postcards Foreigner's postcards</p> <p>Grandmother's doll The doll her grandparents gave her</p> <p>Your/you Receipts</p>

Q	Marks	Acceptable	Irrelevant/Insufficient	Unacceptable
7. (a)	1	<ul style="list-style-type: none"> <li>Engage with/communicate with/talk to younger people/youngsters/young people/youths/<u>from different/other countries/lands/foreigners/from all over the world</u></li> </ul>	Make new friends all over the world Communicate with different countries/others/different people	Teenagers Places/distant countries/from far away/go to other countries Young men/girls/children Communicate in different countries Distinct countries Different people's countries
(b)	1	<ul style="list-style-type: none"> <li>Harmful/bad for your/the health/damaging/they hurt and damage people</li> </ul>	Bad/not good Ignore wrong translation of sin eg 'a sin'	Damaging people's lives Dangerous/dangers
(c)	1	<ul style="list-style-type: none"> <li>(Too many) <u>children/young people</u> suffering/it's the children that are suffering/she hates children suffering/she does not want children to suffer</li> </ul>	Ignore 'innocent' Ignore different tenses, eg 'Children will suffer'.	People Injured Devastated Die

Q	Marks	Acceptable	Irrelevant/Insufficient	Unacceptable
8.	(a) 2	<ul style="list-style-type: none"> <li>It starts flying round (the bedroom)/(house)/it rises up in the room/it moves around the room/it begins to fly around</li> <li>Makes a noise like a (queen)/(bumble) bee/bee like noise</li> </ul>		<p>Jumps/bounces around the room/The noise begins to fly around the room. a bit of it</p> <p>it vibrates</p>
	(b) 1	<ul style="list-style-type: none"> <li>Find it/catch it</li> </ul>		
	(c) 1	<ul style="list-style-type: none"> <li>Look/hunt/search for it/find it in the garden/fetch/get it from the garden/outside</li> </ul>	<p>Ignore 'tend to'</p> <p>Check the garden</p>	
9.	(a) 2	<ul style="list-style-type: none"> <li>Young people/adolescents/teenagers who do physical exercise/PE</li> <li>Less likely/have less chance/possibility of smoking/to smoke</li> </ul>	Those who do	<p>With good fitness</p> <p>Teenage smokers are less likely to do PE than non-smokers</p>

Q	Marks	Acceptable	Irrelevant/Insufficient	Unacceptable
(b)	2	<ul style="list-style-type: none"> <li>Children whose parents <u>encourage them</u> to exercise</li> <li>More likely to have healthy lifestyle</li> </ul>	Parents (do) exercise	
10. (a)	1	<ul style="list-style-type: none"> <li>So that <u>the little ones/children/young people</u> understand (better) how doctors/medics work/let <u>children</u> find out about (the work of) medicine/medical care/the labour/job of (the) doctors/the work doctors do on children/show children what it was like to be a doctor</li> </ul>	Ignore translations of 'mejor'	People To teach medical knowledge To get young people involved in medicine To get people interested in medical work
(b)	1	<ul style="list-style-type: none"> <li>(They were) (a) teddy bear(s)/soft/cuddly toy(s)</li> </ul>	toys	

Q	Marks	Acceptable	Irrelevant/Insufficient	Unacceptable
(c)	1	<ul style="list-style-type: none"> <li>Children less afraid of (going to) the doctor/medical consultant</li> </ul> <p>Note: Answers to (a) and (c) may be transposed.</p>		surgeon

**Note: Extraneous Rule may apply (-1 per whole question) to No's 2, 3, 5, 6, 7, 8, 9, 10**

**Total (32)**

[END OF MARKING INSTRUCTIONS]